

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

24 JANUARI 1963.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 26 januari 1960 betreffende de taksen op de toestellen van radio-omroepuitzendingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET VERKEERSWEZEN
EN DE P.T.T. (1)

UITGEBRACHT DOOR DE H. DE BLOCK.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp heeft voor doel de radiotaks met 60 F per jaar te verhogen. Bij de wet van 20 juni 1930 werd deze taks vastgesteld op 60 F per jaar. Na de tweede wereldoorlog werd zij gebracht op 144 F (wet van 24 juni 1947). Daarna werd deze taks ongewijzigd behouden. Met het nieuwe voorstel zou hij dus bedragen $144 + 60 = 204$ F.

De memorie van toelichting wijst er op dat nog steeds niet is uitgemaakt of het hier een belasting geldt of een vergoeding van een individuele dienst door een openbare instelling bewezen.

De mening van het publiek, -en deze is toch doorslaggevend, -sluit aan bij de tweede thesis. Het geldt hier volgens deze mening een vergoeding voor de diensten die de radio bewijst aan de luisteraars.

De verhoging wordt gerechtvaardigd, zo leest men in de memorie van toelichting, door de grote uitbreiding die deze dienst genomen heeft: een

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen:

De heren Delpont, voorzitter; Claeys, Coppens, Cuvellier, Debucquoy, Dekeyzer, Demarneffe, Gilson, Goossens, Jennard, Merchiers, Pontus, Stubbe, Trappeniers, Uselding, Vandenbussche, Van den Storme, Vandeputte, Versieren, en De Block, verslaggever.

R. A 6392.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

28 (Zitting 1962-1963): Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

24 JANVIER 1963.

Projet de loi modifiant la loi du 26 janvier 1960 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS ET P.T.T. (1)
PAR M. DE BLOCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objet d'augmenter de 60 F la radio-redevance annuelle. La loi du 20 juin 1930 avait fixé celle-ci à 60 F par an. Après la deuxième guerre mondiale, elle fut portée à 144 F (loi du 24 juin 1947). Depuis lors, ce montant n'a plus été modifié. Après le vote du projet, il serait donc de $144 + 60 = 204$ F.

L'exposé des motifs rappelle que la question de savoir si la redevance constitue un impôt ou la rétribution d'un service personnel rendu par un organisme public, n'a toujours pas été tranchée.

L'opinion publique, qui doit être déterminante, admet cette deuxième thèse. Dans l'esprit du public, il s'agit donc d'une rétribution des services rendus aux auditeurs par la radiodiffusion.

L'exposé des motifs justifie l'augmentation par la grande extension qu'ont prise les services de radiodiffusion: un troisième programme a été

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission:

MM. Delpont, président; Claeys, Coppens, Cuvellier, Debucquoy, Dekeyzer, Demarneffe, Gilson, Goossens, Jennard, Merchiers, Pontus, Stubbe, Trappeniers, Uselding, Vandenbussche, Van den Storme, Vandeputte, Versieren et De Block, rapporteur.

R. A 6392.

Voir:

Document du Sénat:

28 (Session de 1962-1963): Projet de loi.

derde programma werd ingevoerd, de frequentie-modulatie biedt belangrijke voordelen en de luisteraars beschikken nu over zes programma's (drie B.R.T. en drie R.T.B.).

In een vergelijkende tabel wordt aangetoond dat de radiotaksen in de meeste landen hoger liggen dan in België.

De nieuwe taks zou bedragen :

a) voor radio 204 F ten laste van de houder. Het aantal huistoestellen is onbeperkt. Voor de draagbare apparaten, waaronder begrepen zijn de auto-radio's, moet de taks betaald worden voor elk toestel afzonderlijk;

b) de gecombineerde taks radio en T.V. wordt 960 F in plaats van 900 F.

Algemene bespreking.

De Minister van P.T.T. vat de memorie van toelichting samen. Hij verklaart nog dat thans voor 2.734.000 toestellen de taks wordt betaald, verder werden nog 18.000 aanvragen voor complementaire inlichtingen geformuleerd in 1962.

Talrijke kritieken worden uitgebracht tegen dit ontwerp. Deze verhoging zal volgens sommige commissarissen de ontduiking van de taks in de hand werken. Het is trouwens verkeerd een verhoging van taks voor te stellen voor een instelling die ze niet nodig heeft. Een stricte toepassing der wet van 26 januari 1960 zou het aantal aangiften verhogen: honderden toestellen worden op openbare verkopen en bij uitverkopen verkocht zonder dat de naam van de koper wordt overgegeven.

De verhoging slaat alleen op de radioposten en niet op de T.V.-toestellen. Deze laatste werden gekocht door de bemiddelde middens. Als er dan toch meer inkomsten nodig zijn, zou het beter geweest zijn de taks over de twee samen te verdelen.

Een commissaris herinnert er aan dat hij reeds een voorstel heeft gedaan om de ouderdomsgespensioneerden van deze taks vrij te stellen.

De vraag wordt gesteld of deze taks geen verkapt belasting is. Wordt door de Nationale Instituten de nodige spaarzaamheid nagestreefd?

De dienst der ontvangsten moet meer rekening houden met de taksbetaler. De gedrukte rondzendbrieven, die dienst doen als brieven, dragen helemaal het kenmerk van een administratieve dienst: op vragen vanwege taksbetalers wordt niet geantwoord. Een private firma zou haar klanten zeker beter verzorgen. Het zou goed zijn de administratie enige kennis van « public relations » bij te brengen.

De volgende vragen werden nog gesteld :

1. Hoeveel posten hebben in 1948 de taks betaald?

2. Hoeveel radiotoestellen betaalden de taks op het ogenblik dat de taks op de T.V. werd ingevoerd?

instauré, la modulation de fréquence offre des avantages importants et les auditeurs disposent actuellement de six programmes (trois programmes R.T.B. et trois B.R.T.).

Il résulte d'un tableau comparatif que, dans la plupart des pays, les redevances radiophoniques sont plus élevées qu'en Belgique.

La nouvelle redevance s'élèvera :

a) à 204 F pour la détention d'appareils de radio. Le nombre de postes à domicile est illimité. Quant aux appareils portatifs, y compris les autopostes, la redevance doit être payée pour chaque appareil séparément;

b) à 960 F au lieu de 900 F pour la détention simultanée d'appareils de radio et de télévision.

Discussion générale.

Le Ministre des P.T.T. résume l'exposé des motifs. Il ajoute qu'actuellement, la redevance est payée pour 2.734.000 appareils. En outre, 18.000 demandes de renseignements complémentaires ont été formulées en 1962.

Le projet a soulevé de nombreuses critiques. Certains commissaires pensent que l'augmentation incitera un plus grand nombre de détenteurs à éluder la redevance. D'ailleurs, c'est une erreur de proposer l'augmentation d'une redevance au profit d'un organisme qui n'en a nul besoin. Une application plus stricte de la loi du 26 janvier 1960 aurait pour effet d'accroître le nombre de déclarations. En effet, des centaines d'appareils sont vendus en vente publique ou à l'occasion de liquidations, sans notification du nom de l'acheteur.

L'augmentation ne porte que sur les postes radio et non sur les postes de télévision. Or, la possession de ces derniers dénote une certaine aisance. S'il fallait vraiment augmenter les recettes, il aurait donc été préférable de répartir l'accroissement de la charge entre les deux secteurs.

Un commissaire rappelle qu'il a déjà déposé une proposition de loi tendant à exempter les pensionnés du paiement de la redevance.

La redevance ne constitue-t-elle pas un impôt déguisé? Les Instituts nationaux font-ils preuve de l'esprit d'économie nécessaire?

Le service des recettes devrait avoir plus de considération pour les redevables de la taxe. Les circulaires imprimées, qui font office de lettres, ont tout à fait le caractère de pièces administratives. Aucune réponse n'est donnée aux demandes de renseignements des redevables. Une firme privée aurait certainement plus d'égards pour ses clients et il ne serait pas mauvais d'inculquer à l'administration quelques notions de « public relations ».

D'autres questions encore sont posées :

1. Pour combien de postes la redevance a-t-elle été payée en 1948?

2. Pour combien de postes de radio la taxe était-elle payée au moment où fut instaurée la redevance sur les appareils de télévision?

3. Het is nodig te bewijzen dat, indien deze taks niet wordt ingevoerd, de kwaliteit der uitzendingen zal verminderen.

4. Zal de verhoging van de radiotaks niet voor gevolg hebben dat de bezitters van een T.V.-toestel aan de radio verzaken? Het gevolg zou zijn een vermindering van de fabricatie van radiotoestellen. Dit is een bijkomende reden om het ontwerp niet te stemmen.

Betreurd wordt dat het ene departement in dit geval afhangt van het andere. De dienst der radio-uitzendingen zou volledig onafhankelijk moeten zijn.

Een commissaris steunt de opmerking dat dit ontwerp eens te meer te laat werd ingediend. Hij is gekant tegen een gecamoufleerde belastingverhoging. Hij zal een wetsvoorstel neerleggen met het doel de wet van 1960 efficiënt toe te passen.

De Minister van P.T.T. stelt vast dat zijn departement alleen met de inning der taksen belast is. Sommige gestelde vragen behoren tot de bevoegdheid van het departement van Financiën en dit van Nationale Opvoeding en Kultuur. De Minister van P.T.T. stelt voor de betrokken ministers op een volgende vergadering uit te nodigen. Dit voorstel wordt door alle leden der commissie bijgetreden.

Een tweede vergadering van de Commissie van Verkeerswezen werd bijgewoond door de Minister van P.T.T., door de Minister van Nationale Opvoeding en Kultuur, door de Minister van Kultuur, Adjunkt voor Nationale Opvoeding en door de Kabinetschef van wijlen de Minister, Adjunkt van Financiën.

Een Commissielid heeft een tabel samengesteld van de ontvangsten geboekt door de opbrengst van de taksen en anderzijds van de uitgaven die de Staat deed voor de Radio en de Televisie. Deze tabel ziet er als volgt uit :

Voor de periode 1931 t/m 1958 (in miljoenen franken).

A. — KLANKRADIO.

3. Il faudrait prouver que, si l'on ne majore pas la redevance, la qualité des émissions en souffrira.

4. L'augmentation de la redevance n'aurait-elle pas pour effet que les détenteurs d'appareils de télévision renonceraient à la radio? De ce fait, la production des appareils de radio diminuerait. Ce serait là une raison de plus de ne pas voter le projet.

Un commissaire regrette qu'en l'occurrence, un département dépende d'un autre. Les services de la radiodiffusion devraient être entièrement indépendants.

Un membre appuie l'observation suivant laquelle le projet a été déposé trop tard, comme ce fut déjà souvent le cas. Il est opposé à une augmentation camouflée des impôts et déposera une proposition de loi tendant à assurer l'application efficace de la loi de 1960.

Le Ministre des P.T.T. constate que son Département n'est chargé que de la perception des redevances. Certaines des questions soulevées sont du ressort du Département des Finances ou de celui de l'Education nationale et de la Culture. Le Ministre des P.T.T. propose d'inviter les ministres intéressés à assister à une prochaine réunion. Cette suggestion rencontre l'adhésion de tous les membres de la Commission.

Une deuxième réunion de votre Commission des Communications a eu lieu en présence des Ministres des P.T.T. et de l'Education Nationale et de la Culture ainsi que du Ministre de la Culture, Adjunkt à l'Education Nationale, et du Chef de Cabinet de feu le Ministre, Adjunkt aux Finances.

Un commissaire a dressé un tableau indiquant, d'une part, les recettes provenant de la perception des redevances, et, d'autre part, les dépenses affectées par l'Etat à la radio et à la télévision. Voici ce tableau :

Période de 1931 à 1958 (en millions de francs).

A. RADIODIFFUSION.

	1931-1939	1940-1945	1946-1950	1951-1958	Totalen — Totaux
Opbrengsten. — <i>Recettes</i>	388	322	841	2.416	3.967
Lasten met inbegrip van de invorderingskosten. — <i>Charges, y compris les frais de perception :</i>					
— nationale uitzendingen — <i>émissions nationales</i> . .	241	370	835	1.870	3.316
— werelduitzendingen — <i>émissions mondiales</i> . .	—	—	104	138	242
Blijft voor de Staat. — <i>Il reste à l'Etat</i>	147	— 48	— 98	408	409

B. T.V.

B. TÉLÉVISION.

	Financiële lasten — <i>Charges financières</i>	Toelagen — <i>Subsides</i>	Ontvangsten — <i>Recettes</i>
1951	17,8	—	—
1952	21,2	15,0	—
1953	23,2	60,0	—
1954	27,0	105,0	—
1955	47,3	152,6	—
1956	47,3	182,0	—
1957	47,3	193,1	—
1958	66,0	228,5	159,0
Totalen. — <i>Totaux</i>	297,0	936,2	159,0

Voor de periode 1959 t/m 1962.

Klankradio + T.V.	Opbrengsten	Lasten
1959	591	652
1960	785	747
1961	885	824
1962	1.101	1.014
Totalen	3.362	3.237

Uit deze cijfers blijkt dat de klankradio van 1931 tot 1958 een overschot bezorgde van 409 miljoen. Klankradio en televisie gaven voor de periode 1959-1962 een boni van 125 miljoen. Het totaal overschot wordt aldus $409 + 125 = 534$ miljoen. Er dient evenwel rekening te worden gehouden met de periode 1951-1958 voor de experimentele T.V. Deze laatste sloopte 1.074 miljoen op. In feite bestaat er dus een mali van $1.074 - 534 = 540$ miljoen. In die voorwaarden kan niet beweerd worden dat de Radio- en de T.V. taksen gecamoufleerde belastingen zijn.

Radio en T.V. zijn bij uitstek instrumenten voor informatie, voorlichting, ontspanning, enz. Er moet gestreefd worden naar de grootst mogelijke objectiviteit. Voor de hogere functies bij het Vlaamse instituut ziet de verdeling er als volgt uit: 32 C.V.P., 12 P.V.V. en 9 B.S.P. Een dergelijke verdeling geeft de luisteraars en de kijkers de indruk, dat

Période de 1959 à 1962

<i>Radiodiffusion et Télévision</i>	<i>Recettes</i>	<i>Charges</i>
1959	591	652
1960	785	747
1961	885	824
1962	1.101	1.014
Totaux	3.362	3.237

Il résulte de ces chiffres qu'un excédent de 409 millions a été comptabilisé de 1931 à 1958 pour la radiodiffusion. Quant à la période de 1959 à 1962, elle a rapporté un boni de 125 millions pour la radiodiffusion et la télévision. Le solde total est donc de $409 + 125 = 534$ millions. Toutefois, il y a lieu de tenir compte de la période de 1951 à 1958 pour la télévision expérimentale. Celle-ci a absorbé 1.074 millions. En réalité, il y a donc un mali de $1.074 - 534 = 540$ millions et, par conséquent, on ne peut pas prétendre que les redevances radio et télévision soient des impôts camouflés.

La radio et la télévision sont des instruments par excellence d'information, d'instruction et de délassement. Elle doivent s'efforcer d'être aussi objectives que possible. Or, à l'Institut flamand, la répartition des fonctions supérieures se présente comme suit: 32 P.S.C., 12 P.L.P. et 9 P.S.B. Tel qu'il est constitué, cet éventail donne aux

het streven naar objectiviteit wel een beetje mank loopt.

Om het uitgebreid personeel te verrechtvaardigen werd weleens een vergelijking gemaakt met de B.B.C. Een dergelijke vergelijking houdt geen steek. Men zou er tegenover kunnen stellen : radio Luxemburg. Bekritiseerd worden de talrijke buitenlandse correspondenten die wel heel duur kosten.

Er bestaan ongezonde toestanden. Redacteuren van de Radio worden losse medewerkers van de T.V. Dit met het doel de te lage wedden aan te vullen.

Opgemerkt wordt verder dat in de Franse tekst van het ontwerp het woord « redevance » voorkomt, terwijl in het Nederlands « taks » wordt gebruikt. Deze laatste term is beter. De ministers geven toe dat het werkelijk een taks betreft.

De verhoging zal ongeveer 180 miljoen opbrengen. Waarvoor zal deze som worden gebruikt ?

Kan er geen ander middel gevonden worden om de budgettaire toestand der instituten te verbeteren.

De Minister van Cultuur, Adjunct van Nationale Opvoeding, maakt de opmerking dat in het Verenigd Koninkrijk het abonnement op het tijdschrift met de programma's verplichtend is. De kosten bedragen £ 1-12.

Deze programma's worden overgenomen door dag- en weekbladen. Deze laatste moeten daarvoor een vergoeding betalen aan de B.B.C.

Een commissaris doet opmerken, dat dezelfde regeling kan getroffen worden in België. Vóór de oorlog bedroeg de taks 60 F. In 1939 waren er 1 miljoen toestellen. Rekening houdend met het aantal toestellen dat nu betaalt zou de taks niet hoger mogen zijn dan 100 F.

Een verhoging van 180 miljoen is niet verantwoord, indien niet met onweerlegbare feiten bewezen wordt dat deze nodig zijn.

Een commissaris wijst er op dat het voorstel wordt gedaan de taks te innen vanaf 1 januari 1963. Luisteraars en kijkers zullen de gewone taks reeds betaald hebben. Een rectificatienota zal nodig zijn en geld kosten. Dergelijk procédé is niet gezond. Het zou beter zijn het ontwerp te onderzoeken in 1963 en toe te passen vanaf 1 januari 1964.

Verder wordt nog aangedrongen op een strenge controle om aan de ontduikingen een einde te stellen.

De Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verklaart dat het ontwerp betrekking heeft op een taks zonder bepaalde bestemming. Anderzijds laat de verhoging van de taks toe in het raam der begrotingen de jaarlijkse dotatie van de B.R.T. en de R.T.B. voor het jaar 1963 te verhogen met 160 miljoen (80 voor de nederlandstalige en 80 voor de franstalige uitzendingen). Deze verhoging der dotatie is nodig voor de verbetering en de uitbreiding der programma's.

Aan revisoren werd de opdracht gegeven heel het systeem van de B.R.T. te bestuderen. Deze studie gaat verder.

auditeurs et aux télé-spectateurs l'impression que l'objectivité n'est pas poursuivie avec toute la diligence qui s'impose.

Pour justifier l'importance numérique du personnel, on s'est parfois référé à la situation existant à la B.B.C., mais cette comparaison n'est pas pertinente. On pourrait lui opposer le cas de Radio-Luxembourg. Les nombreux correspondants à l'étranger coûtent fort cher, ce qui est critiqué.

Certaines situations sont malsaines. Des rédacteurs de la Radio se font collaborateurs occasionnels de la Télévision, pour pallier l'insuffisance de leur traitement.

Par ailleurs, un membre fait observer que le texte français du projet parle de « redevance », tandis que le texte néerlandais emploie le mot « taks ». Ce dernier terme est plus adéquat. Les Ministres reconnaissent qu'il s'agit réellement d'une taxe.

L'augmentation rapportera quelque 180 millions. A quel usage cette somme va-t-elle être affectée ?

Ne pourrait-on trouver d'autres moyens pour améliorer la situation budgétaire des Instituts ?

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale, signale qu'au Royaume-Uni, l'abonnement à la revue contenant les programmes est obligatoire. Cet abonnement coûte £ 1-12.

Ces programmes sont repris dans les journaux et les périodiques, qui doivent payer une rétribution à la B.B.C.

Un commissaire estime que rien n'empêche de faire de même en Belgique. Avant la guerre, la redevance était de 60 F. En 1939, il y avait un million de postes de radio. Compte tenu du nombre des postes pour lesquels la redevance est actuellement payée, celle-ci ne devrait pas dépasser 100 F.

Une augmentation de 180 millions ne se justifie pas, à moins que l'on ne puisse en démontrer irréfutablement la nécessité.

Un commissaire fait remarquer que le projet propose de percevoir le supplément de taxe à partir du 1^{er} janvier 1963. Or, les auditeurs et télé-spectateurs auront déjà payé la redevance ordinaire. Il faudra donc envoyer une note rectificative, ce qui entraînera des frais. Un tel procédé est malsain. Mieux vaudrait examiner le projet en 1963 pour l'appliquer à partir du 1^{er} janvier 1964.

Un membre insiste encore sur la nécessité de renforcer le contrôle, afin d'éliminer la fraude.

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale, déclare que le projet vise une taxe sans destination déterminée. Par ailleurs, l'augmentation de la redevance permettra d'accroître, dans le cadre des budgets, la dotation annuelle de la R.T.B. et de la B.R.T. de 160 millions en 1963 (80 millions pour les émissions de langue néerlandaise et 80 millions pour les émissions de langue française). Cette augmentation des dotations est nécessaire à l'amélioration et à l'extension des programmes.

Des reviseurs ont été chargés d'étudier le fonctionnement de la R.T.B. dans son ensemble. Ce travail se poursuit.

De Minister van Nationale Opvoeding en Kultuur licht op zijn beurt de behoeften van de instellingen toe. De programma's kosten zeer duur. Uitbreiding is noodzakelijk. Bovendien werd een derde programma ingeschakeld en de keten der posten met frequentiemodulatie opgericht.

De Minister van P.T.T. wijst erop dat de controle strenger is geworden. Er mag niet te ver gegaan worden zodat de controle duurder zou kosten dan de mogelijke opbrengst.

In verband met het aantal radiotoestellen deelt de Minister de volgende cijfers mede: huisposten 2.261.000; draagbare posten 355.000; posten geïnstalleerd in voertuigen: 253.000; en radiodistributies 127.000 (deze laatste cijfers hebben betrekking op 1962 terwijl de cijfers op blz. 2 betrekking hebben op 1961).

In antwoord op een vraag naar het bedrag der T.V.-taksen in het buitenland, worden de volgende cijfers gegeven:

Nederland:	36 fl. (ongeveer 498 bf.).
West-Duitsland:	48 D.M. (radiotaks inbegrepen) (ongeveer 590 bf.).
Frankrijk:	85 franse francs (huisradio inbegrepen) (ongeveer 863 bf.). 340 franse francs voor openbaar kosteloos gebruik (ongeveer 3.451 bf.). 680 franse francs + taks evenredig met ontvangsten (niet kosteloos openbaar gebruik) (ongeveer 6.902 bf. + evenredige taks).
Verenigd Koninkrijk:	4 £ (radiotaks inbegrepen) (ongeveer 560 bf.).

Bespreking der artikelen.

Bij het eerste artikel werd voorgesteld in de Franse tekst het woord «redevance» te vervangen door «taxe». De auteur van het amendement was nochtans akkoord om zijn voorstel in te trekken, daar dit de amendering van andere artikelen der wet zou meebrengen.

Het ongewijzigde artikel één wordt aangenomen met 6 stemmen en 7 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 7 stemmen en 6 onthoudingen.

Bij artikel 3 wordt voorgesteld de woorden «1 januari 1963» te vervangen door «1 januari 1964».

Le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture donne à son tour quelques éclaircissements sur les besoins des Instituts de Radio-diffusion et de Télévision. Les programmes coûtent très cher. Leur extension s'impose. Par ailleurs, un troisième programme a été créé et la chaîne de postes d'émission en modulation de fréquence a été mise en œuvre.

Le Ministre des P.T.T. rappelle que le contrôle est devenu plus sévère. Il faut cependant éviter d'aller trop loin dans cette voie, pour que le coût du contrôle ne dépasse pas son rapport éventuel.

Pour ce qui est du nombre de postes de radio, le Ministre fournit les chiffres suivants: postes à domicile: 2.261.000; postes portatifs: 355.000; auto-postes: 253.000; radiodistribution: 127.000. (ces chiffres se rapportent à l'année 1962, alors que les chiffres figurant à la page 2 reflètent la situation de 1961).

Un membre ayant demandé quel est, à l'étranger, le montant de la redevance-télévision, le Ministre communique les chiffres suivants:

Pays-Bas	: 36 Fl (environ 498 FB)
Allemagne occidentale:	48 DM (redevance radiophonique comprise) (environ 590 FB)
France	: 85 FF (redevance radio à domicile comprise) (environ 863 FB) 340 FF (utilisation publique gratuite) (environ 3.451 FB) 680 FF + une taxe proportionnelle aux recettes (utilisation publique non gratuite) (environ 6.902 FB + taxe proportionnelle)
Royaume-Uni	: 4 £ (redevance radiophonique comprise) (environ 560 FB).

Discussion de articles.

A l'article premier, il est proposé de remplacer, dans le texte français, le mot «redevance» par le mot «taxe». L'amendement en question est toutefois retiré par son auteur, en raison du fait qu'il entraînerait la modification d'autres articles de la loi.

L'article premier est adopté sans modification par 6 voix et 7 abstentions.

L'article 2 est adopté par 7 voix et 6 abstentions.

A l'article 3, il est proposé de remplacer les mots «1^{er} janvier 1963» par «1^{er} janvier 1964».

Na bespreking wordt dit amendement ingetrokken en het artikel wordt gestemd met 8 stemmen en 5 onthoudingen.

Het ontwerp is met 7 stemmen tegen 1 stem en 6 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
A. DE BLOCK.

De Voorzitter,
H. DELPORT.

Après discussion, cet amendement est retiré et l'article est adopté par 8 voix et 5 abstentions.

Le projet a été adopté par 7 voix contre 1 et 6 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DE BLOCK.

Le Président,
H. DELPORT.